



SINCE 1956

kappamoto.com

MONOLOCK® SYSTEM



NOTE TECNICHE / TECHNICAL INFORMATION /
TECHNISCHE INFORMATIONEN / NOTES TECHNIQUES
INFORMACION TECNICA / INFORMAÇÕES TÉCNICAS

APERTURA / OPENING / ÖFFNEN / OUVERTURE / APERTURA / ABERTURA

K26/K320/K3000/K34/K35/K355/K400/K43/K46/K466/K47



1



2



3

IT Inserire la chiave nella serratura, ruotarla di 90° 1 /
premere il pulsante 2 / Aprire il coperchio del bauletto 3 /

EN Insert the key into the lock, turn it 90° 1 / then press
the button 2 / Open the case 3

DE Stecken Sie den Schlüssel ins Schloss, drehen Sie ihn
um 90° 1 / Den oberen roten Knopf drücken 1 / Öffnen
Sie den Kofferdeckel 1 /

FR Insérer la clé dans la serrure, la tourner à 90° 1
/ appuyer sur le bouton 1 / Ouvrir le couvercle du top
case 1 /

ES Introducir la llave y girarla hacia la derecha hasta 90° 1 /
y presionar el botón superior 2 / Abrir la tapa del baúl 3 /

PT Gira a chave no sentido horário em 90° 1 / pressione o
botão superior 2 / Levante a dobradiça para liberar a
tampa 3 /



ATTENZIONE - CAUTION - ACHTUNG -
ATTENTION - ATENCIÓN - ATENÇÃO

Capacità di carico massima per valigia (se il portapacchi lo consente)
Maximum loading capacity per case (provided the carrier allows it)
Maximale zuladung pro koffer (zuladung des gepäckträgers beachten)
Capacité de chargement maximum par valise (si le porte paquet le permet)
Capacidad de carga máxima por maleta (sólo si el portaequipaje lo permite)
Capacidade máxima de carga por baú (o que a base permite)

3Kg.

Velocità massima a carico pieno
Maximum loading capacity per case (subject to carrier capacity)
Die angegebene richtgeschwindigkeit nicht überschreiten
Vitesse maximum à pleine charge
Velocidad máxima con carga maxima
Velocidade máxima permitida com o baú carregado

120KM/H

APERTURA / OPENING / ÖFFNEN / OUVERTURE / APERTURA / ABERTURA

K28/K29/K30

IT Per aprire la valigia è necessario ruotare la chiave verso destra. 1 /
Alzare la cerniera, quindi liberare il coperchio. 2

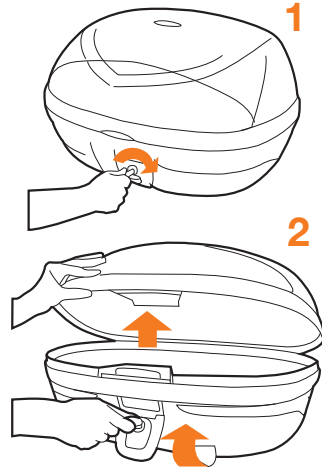
EN To open the case, lift the handle, turn the key clockwise. 1 / Lift the
hinge and release the lid 2

DE Um den Koffer zu öffnen, den Schlüssel nach rechts drehen. 1 / Die
Verriegelung lösen und danach den Deckel anheben. 2

FR Pour ouvrir la valise il est nécessaire de tourner la clef à droite. 1 /
Lever la charnière et ensuite ouvrir le couvercle. 2

ES Para la apertura es necesario girar la llave hacia la derecha. 1 /
Levantar el cierre y liberar la tapa. 2

PT Gira a chave no sentido horário. 1 / Levantar a dobradiça para
liberar a tampa. 2



1

2

CHIUSURA/CLOSING/SCHLISSUNG/FERMETURE/CIERRE/FECHAMENTO

K26/K320/K3000/K34/K35/K355/K400/K43/K46/K466

IT Appoggiare la zona superiore della parte mobile della chiusura al coperchio. 1 / Premere con forza in
corrispondenza dell'adesivo PRESS; la chiave a chiusura avvenuta potrà ruotare verso sinistra per poi
essere sfilata. 2

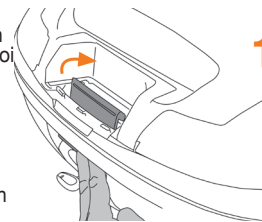
EN With lid closed, push top of lever upwards and inwards so that it catches on top shell. 1 / Push
with a downward motion on the PRESS sticker till lever clicks close, the case is now locked
and the key can be removed. 2

DE Drücken Sie das Oberteil des Kofferverschlusses an den Kofferdeckel, so dass sich der Verschluss in
den Kofferdeckel einhängt. 1 /
Zum Schließen des Koffers drücken Sie auf dem PRESS Aufkleber; nun kann der Koffer mit dem
Schlüssel abgeschlossen und der Schlüssel entnommen werden. 2

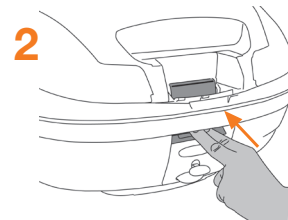
FR Appuyer sur la zone supérieure de la partie mobile de la fermeture du couvercle. 1 / Pousser
fortement à l'endroit marqué PRESS ; tourner la clé vers la gauche puis l'enlever. 2

ES Apoyar la zona superior de la parte móvil del cierre de la cubierta. 1 / Presionar con fuerza el botón
PRESS y rotar la llave hacia la izquierda para poder abrir la maleta. 2

PT Com a tampa fechada, empurre a parte superior da trava para cima e para baixo, para que se
trave a tampa 1 / Pressione com força o botão "PRESS" e gire a chave toda no sentido
anti-horário até fechar o baú. Agora o baú está fechado e a chave pode ser retirada. 2



1



2

CHIUSURA / CLOSING / SCHLISSUNG / FERMETURE / CIERRE / FECHAMENTO

K47/K47NT

IT Per chiudere il bauletto è sufficiente premere il coperchio,
INDEPENDENTEMENTE dalla POSIZIONE/PRESENZA della chiave

EN To close the case, just press the cover, REGARDLESS of
LOCATION/PRESENCE of the key

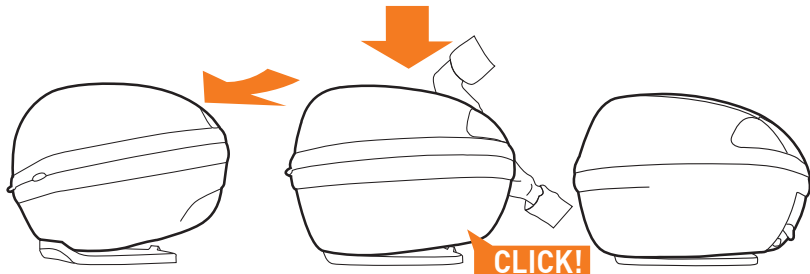
DE Beim Schließen des Kofferraums, drücken Sie einfach die Abdeckung,
unabhängig von STANDORT/PRESENCE des Schlüssels

FR Pour fermer le coffre, appuyez simplement sur la couverture,
INDEPENDAMMENT de l'EMPLACEMENT/PRESENCE de la clé

ES Para cerrar el tronco, basta con presionar la tapa, SIN IMPORTAR la
LOCALIZACIÓN/PRESENCIA de la llave

PT Para fechar o baú basta pressionar a tampa, INDEPENDENTEMENTE da
PRESENCIA da chave

AGGANCIAMENTO VALIGIA / FASTENING CASES / EINRASTEN DES KOFFERS / ACCROCHE TOP-CASE / ENGANCHE MALETA / ENCAIXE DO BAÚ



IT Inserire le due lance presenti sul fondo del bauletto nelle apposite sedi poste sulla piastra di ancoraggio. Spingere il bauletto verso il basso e inserire il nasello di fissaggio della piastra nell'apposito foro posto sul fondo del bauletto.

Per un perfetto aggancio della valigia al relativo supporto accertarsi di udire il "click" del nasello che è entrato nella apposita sede; diversamente l'aggancio non sarà completato rischiando inoltre il distacco della valigia stessa.

Dopo aver fissato la valigia controllare l'avvenuto aggancio sollevando la stessa dal lato maniglia

EN Insert the two protrusions on the bottom-shell under the slots located on the fitting plate. Push the case downwards and insert the locking wedge of the plate into the relevant recess located on the case bottom-shell.

It is important that a "click" is heard when the case is being securely attached to the fitting plate as this indicates that the lock has been correctly activated. If the "click" is not heard, the case is not securely attached and it may become loose or detached.

Check the case has been securely attached by gently lifting the case using the handle.

DE Stecken Sie die zwei Streben auf dem Kofferunterteil in die vorgesehenen Stellen auf der Befestigungs-Platte ein. Schieben Sie den Koffer nach unten und stecken Sie die Befestigungs-Nase der Platte in die vorgesehene Stelle in das dazu bestimmte Loch auf dem Kofferunterteil.

Für eine einwandfreie Befestigung des Koffers auf die Halterung überprüfen Sie, dass das „Click“ von dem Einrasten des Koffers hörbar ist, sonst würde die Befestigung nicht korrekt durchgeführt und der Koffer könnte sich von der Platte lösen.

Nachdem Sie den Koffer montiert haben, überprüfen Sie die Befestigung, in dem Sie den Koffer beim Griff anheben.

FR Insérer les deux languettes (encastrées) présentes sur le fond du top case dans les fentes appropriées situées sur la platine d'ancrage.

Pousser le top case vers le bas et insérer la pyramide de fixation de la platine dans le trou approprié sur le fond du top case.

Pour un ancrage parfait du top case à la platine, s'assurer de bien entendre le clic du verrouillage de la pyramide de fixation dans son logement. Autrement, l'arrimage du top case ne sera pas complet et en outre il risque de se décrocher de son support.

Après avoir fixé le top case, contrôler son bon ancrage en tentant de le soulever par la poignée.

ES Introducir las 2 lengüetas presentes en el fondo del baúl en los alojamientos específicos de la parrilla de anclaje. Presionar el baúl hacia abajo e introducir gancho de anclaje de la parrilla en el alojamiento del fondo del baúl.

Para un perfecto enganche del baúl al relativo soporte asegurarse de oír el "click" del gancho de cierre en su alojamiento. De lo contrario la fijación no será completa arriesgando el desenganche del mismo baúl.

Después de haber fijado el baúl controlar el correcto enganche levantando el baúl por el asa.

PT Posicione as abas do fundo do baú em suas acomodações situadas na base. Pressione o baú para baixo para introduzir a trava de segurança em sua cavidade situada no fundo.

Para uma fixação perfeita do baú à base, certifique-se de ouvir o "clique" do travamento, caso contrário, se a fixação estiver incompleta, existe o risco de que o mesmo se solte.

Após ouvir o "clique" de encaixe do baú, verifique se ele está preso, levantando-o pela alça.

SGANCIAMENTO VALIGIA / DETACHING CASES / ABNEHMEN DES KOFFERS / DÉCROCHAGE DU TOP-CASE / DESENGANCHO BAÚ / DESTRAVAMENTO MALETA

IT Girare la chiave verso destra. 1 / Premere il pulsante PUSH, alzare la valigia e separarla dalla piastra. 2

EN Turn the key clockwise. 1 / Press the PUSH button, lift the case and detach it from the plate. 2

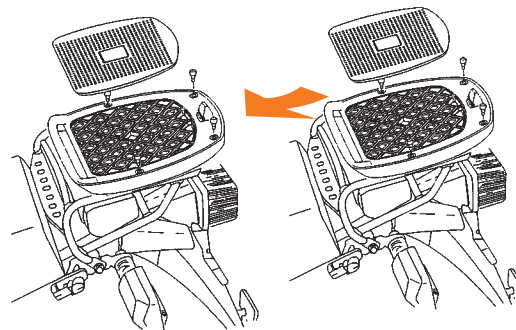
DE Den Schlüssel nach rechts drehen. 1 / Den roten PUSH Knopf drücken, den Koffer anheben und von der Platte abnehmen. 2

FR Tournier la clé à droite. 1 / Appuyer sur le bouton PUSH, lever le top-case et séparer le de la platine. 2

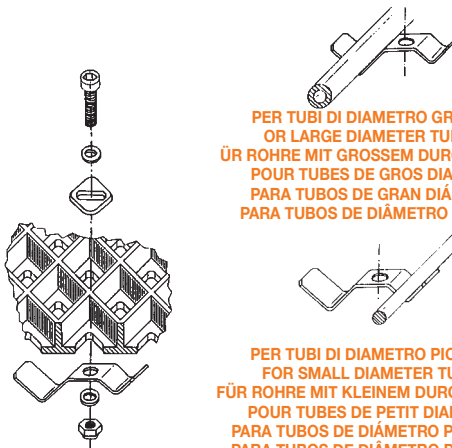
ES Introducir la llave y girarla hacia la derecha hasta 90°. 1 / Pulsar el botón PUSH y levantar el baúl para separarlo de la parrilla. 2

PT Gire a chave no sentido horário. 1 / Pressione o botão vermelho "PUSH", levante o baú e remova-o do suporte. 2

MONTAGGIO DELLA PIASTRA UNIVERSALE / ASSEMBLY OF THE UNIVERSAL PLATE / MONTAGE DER UNIVERSAL PLATTE / MONTAGE DE LA PLATINE UNIVERSELLE / MONTAJE DE LA PLATINA UNIVERSAL / MONTAGEM DA PLACA UNIVERSAL



Per montare la piastra è necessaria la presenza di un portapacchi sul motociclo. | To mount the plate it is necessary to have a luggage rack on the motorcycle. | **Pour monter la plaque il est nécessaire d'avoir un porte-bagages sur la moto.** | Para montar la placa es necesario tener un portaequipajes en la motocicleta. | **Para montar a placa é necessário ter um bagageiro na motocicleta.**



PER TUBI DI DIAMETRO GROSSO OR LARGE DIAMETER TUBES
ÜR ROHRE MIT GROSSEM DURCHMESSER
POUR TUBES DE GROS DIAMÈTRE
PARA TUBOS DE GRAN DIÁMETRO
PARA TUBOS DE DIÁMETRO GRANDE

PER TUBI DI DIAMETRO PICCOLO
FOR SMALL DIAMETER TUBES
FÜR ROHRE MIT KLEINEM DURCHMESSER
POUR TUBES DE PETIT DIAMÈTRE
PARA TUBOS DE DIÁMETRO PEQUEÑO
PARA TUBOS DE DIÁMETRO PEQUENO

ALCUNE PRECAUZIONI / SOME PRECAUTIONARY MEASURES / SICHERHEITSHINWEISE / QUELQUES PRÉCAUTIONS / ALGUNAS PRECAUCIONES / ALGUMAS PRECAUÇÕES

IT Guidare la motocicletta con prudenza soprattutto quando le valigie sono a pieno carico.

EN Always be careful while driving the motorcycle, especially when the cases are fully loaded.

DE Vorsichtig fahren, besonders bei voller Beladung.

FR Conduire avec prudence surtout quand les valises sont chargées au maximum.

ES Conducir siempre la moto con cuidado, cuando las maletas lleven plena carga.

PT Tenha sempre cuidado ao pilotar sua moto, principalmente quando os baús estiverem no limite de sua capacidade de carga.

IT Affinché l'usura non comprometta l'aggancio della valigia è necessario controllare periodicamente:

- il serraggio delle viti che ancorano il nasello;
- il bloccaggio dello snodo;
- controllare l'usura dei gommini (eventualmente ordinarli presso i nostri rivenditori - art. Z126).

EN To avoid wear compromising the case fastening, please periodically check:

- that the screws of the attachment clamp are duly fastened;
- that the joint is secure;
- that the plate rubbers are not worn (if so place an order to our retailers - item Z126).

DE Damit der befestigte Koffer nicht beschädigt wird kontrollieren Sie regelmäßig:

- Die Ordnungsgemäße Verschraubung der Platte am Haltebügel
- Das richtige Einrasten des Riegels im Koffer
- Den Verschleiß der Gummistöpsel
- Bei Verschleißerscheinungen der Gummistöpsel bitte diese sofort durch den Artikel Z126 ersetzen

FR Afin que l'usure ne compromette pas l'attache de la valise il est nécessaire de contrôler périodiquement:

- le serrage des vis qui tiennent le plot de fixation;
- le blocage de la rotule;
- contrôler l'usure des silent blocs (s'ils sont usés contacter nos revendeurs - art. Z126).

ES Para evitar el desgaste del anclaje, es necesario revisar periódicamente:

- La fijación de los tornillos que sujetan el anclaje.
- El bloqueo de las rotulas.
- El desgaste de las gomas (si es necesario solicitarlo a nuestros distribuidores art. Z126)

PT Para evitar que o uso contínuo prejudique o sistema de trava, faça uma revisão periódica:

- Parafusos da placa de fixação devidamente presos.
- Certifique-se de que a estrutura esteja segura.
- Certifique-se de que as borrachas de base do baú (coxins de apoio) não estão gastas (caso estejam, substitua-as por novas art. Z126)